

申請電子賬單
一起為環保生活打氣！
Go green and apply for Towngas eBilling!



由即日起至2019年12月31日期間，客戶每新申請電子賬單，煤氣公司便會捐出港幣20元*予環保團體，以支持環保推廣活動。客戶更可選擇指定一個受惠機構。請即行動，申請煤氣電子賬單，齊為環保出一分力。

From now until 31 December 2019, for every new eBilling application, Towngas will donate HK\$20* to one of the following environmental protection organisations. Applicants are welcome to designate the beneficiary of their choice. Join us in going green and apply for our eBilling service now!

* 總額上限為港幣100萬元
Up to a total of HK\$1 million



受惠機構包括 Beneficiary organisations include



小伙子·大世界—參加網上遊戲贏大獎 Towngas Boy online contest

煤氣公司現推出「小伙子·大世界一月月賞有獎遊戲」，邀請各位Facebook用戶每月為吉祥物小伙子拍攝不同主題的照片，優勝的參加者有機會獲得豐富獎品！更多活動資訊，請留意煤氣公司「煤氣公司 Towngas」Facebook專頁。

Got Facebook? Love travelling? Take part in the Travel with Towngas Boy Monthly Contest for a chance to win fabulous prizes! Visit Towngas' Facebook page for details.



現已有售
Available
now

煤氣愛心義賣行動 Charity Sale of Towngas Plush Toy

煤氣公司一直致力回饋社會，關愛社群。我們舉辦「煤氣愛心義賣行動」，由即日起至4月期間，每月推出不同造型的公仔進行義賣，每個售價為港幣50元，所有收益將全數撥捐護苗基金。3月及4月的主題分別為環保低碳action和欖球造型，各有特色！如有興趣支持活動，請親臨任何一間煤氣客戶中心購買。

Towngas is offering plush toys for sale between now and April, with proceeds going to the End Child Sexual Abuse Foundation. Priced at HK\$50, a different plush toy is available every month, and those for March and April feature low-carbon green action and rugby, respectively. Be sure to drop by a Towngas customer centre to collect them all!

* 出發前請留意各個客戶中心的營業時間
Note opening hours of customer service centres prior to visiting.
** 數量有限，售完即止
Available while stocks last.



煤氣資訊站

TOWNGAS NEWSFLASH

2019
3月-5月
MAR-MAY

Investment Ceremony



煤氣公司榮登 「香港企業可持續發展指數」榜首 Towngas tops Hong Kong Business Sustainability Index



煤氣公司榮登「香港企業可持續發展指數」榜首

積極承擔企業社會責任 實現可持續發展

Towngas tops Hong Kong Business Sustainability Index

Realising sustainable development through corporate social responsibility

香港中文大學(中大)商學院商業可持續發展中心於2019年1月發布第四屆「香港企業可持續發展指數」(CBS)，煤氣公司於50家恒生指數成分股公司當中排行第一，並成為首間達到90分以上的企業，取得「典範者」級別的成績，足證集團致力實踐企業以至社會的可持續發展。「香港企業可持續發展指數」旨在鼓勵各大公司承擔企業社會責任，中大CBS會按每家公司在企業社會責任三大範疇進行評估，分別是其企業社會責任的價值觀、企業社會責任的管理和實踐，以及企業對經濟、社會和自然環境的貢獻。

煤氣公司一直積極發展環保項目，兩年前在雅麗氏何妙齡那打素醫院成功建立了由沼氣推動的熱電聯供發電系統，實現「轉廢為能」的環保理念。集團更於2017年發行綠色債券，所籌得的款項將為煤氣公司旗下「轉廢為能」項目，包括位於新界東南堆填區的沼氣應用及其他合資格綠色投資項目提供資金。在關顧弱勢社群方面，我們繼2017年推出「煮播」烹飪訓練計劃後，於2018年成立全港首支專門探訪認知障礙症患者的企業義工隊，並推出全港首本認知訓練食譜—《我「析」煮》。煤氣公司亦與香港教育城合辦「綠火焰計劃」全港中小學VR遊戲設計比賽，鼓勵同學通過創作VR(Virtual Reality 虛擬實境)遊戲，以多角度探討環保課題，並善用科技與大眾分享，提升環保意識。

現場市民大玩VR遊戲，手舞足蹈樂得相當投入。
The public enjoyed the VR game in the fair.



「煤氣『煮播』義工隊」正式成立，將探訪參與計劃的長者，透過遊戲和觀察，記錄長者的反應和進度，再交給社工跟進。
"Towngas Chef Anchor Volunteer Team" is established to pay home visits to programme elderly participants. Through games and observations during the visits, volunteers will record the progress of participants and provide reports for social workers' follow-up work.

The Chinese University of Hong Kong (CUHK) Business School's Centre for Business Sustainability (CBS) announced the results of the fourth Hong Kong Business Sustainability Index (HKBSI) in January, which saw The Hong Kong and China Gas Company Limited (Towngas) coming in first among a list of 50 Hang Seng Index constituent companies. Towngas is the first company to score above 90 points and be ranked as an Exemplar, which underscores its efforts in business sustainability and corporate social responsibility (CSR). The HKBSI aims to encourage major corporations to fulfil their corporate social responsibility, and the CUHK CBS assesses companies according to their CSR values, process management and practice, as well as their contribution to the economy, society and environment.

Towngas is committed to the development of environmentally friendly projects. Two years ago, the Group established the landfill gas-powered Combined Heat and Power (CHP) Generating System

煤氣公司企業事務總經理楊松坤(右二)出席「2019商業可持續發展會議」，並分享公司可持續發展方針及理念。
Isaac Yeung Chung-kwan (second from right), Towngas General Manager - Corporate Affairs, shares Towngas' approach and ethos for sustainable development at the Business Sustainability Conference 2019.



at Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital, whereby the green concept of turning waste into energy is applied. The Group also issued green bonds in 2017, raising funds for waste-to-energy endeavours including the South East New Territories (SENT) Landfill gas utilisation project. In a bid to aid the disadvantaged, Towngas established Hong Kong's first corporate volunteer team to specialise in house visits to patients afflicted by mild cognitive impairment in 2018, after the launch of the Chef Anchor culinary training programme in 2017. The Group also published Hong Kong's first cognitive training cookbook, entitled *I Can Cook*. In addition, Towngas developed the Green Flame programme in collaboration with HKedCity, engaging primary and secondary school students to design VR games that explore the issue of environmental protection from various perspectives, enhancing the public's environmental awareness through the application of technology.



位於將軍澳的新界東南堆填區沼氣處理設施
Landfill gas treatment facility of South East New Territories (SENT) landfill site in Tseung Kwan O